

Попович Е. С.,
кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов
Одеського національного політехнічного університета

Цапенко Л. Е.,
кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов
Одеського національного політехнічного університета

Данцевич Л. Г.,
кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри іноземних мов
Одеського національного політехнічного університета

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОНЯТИЯ «АБСОЛЮТНЫЙ» В АНГЛИЙСКОЙ ГРАММАТИКЕ

Аннотация. Статья содержит краткий обзор научной литературы, освещающей различные точки зрения лингвистов, которые высказывались по вопросу реализации понятия «абсолютный» на грамматическом уровне.

Ключевые слова: абсолютные конструкции, научная проза, оборот, падеж, функция.

Постановка проблемы. Понятие «абсолютный» является одним из важнейших для человеческого сознания и, как любое явление такого рода, непосредственно отражается в языке. Однако язык отражает проявления – как конкретные, так и абстрактные – деятельности сознания в условиях реальной действительности на многих уровнях. Например, изучением понятий, концептов на лексическом уровне обычно занимается когнитивная лингвистика, которая описывает когнитивные структуры и процессы в сознании человека [1]. Однако рассмотрение понятия «абсолютный» возможно и на других языковых уровнях, в частности на примерах грамматики, оперирующей в основном логическими категориями, и таким образом продемонстрировать многоаспектность его природы, привести к неожиданным и оригинальным результатам.

В современной лингвистике, в частности в грамматике, очень незначительно и, главное, противоречиво отражены исследования, которые посвящены описанию понятия «абсолютный», а также грамматических единиц, выражающих это понятие.

Поэтому обзор научной литературы с целью формирования единого взгляда на определение термина «абсолютный» является настоятельной необходимостью.

Определение собственно термина «абсолютный» приводится лишь в нескольких лексикографических трудах: в UED [2] этот термин определяется как «стоящий изолированно (apart) от обычной конструкции с другими словами или словом»; в словаре Б. Иванс и С. Иванс [3] – как «изолированный или необычно связанный с остальной частью предложения...».

В остальных словарях термин “absolute” используется применительно к тому или иному употреблению языковой единицы. Так, AEU [4] говорит, что абсолютными являются прилагательные в случае опущения существительного, к которому они относятся, переходные глаголы (без выраженного дополнения к ним). В WNWD [5] конструкции типа The weather being good называются абсолютными, поскольку, являясь частью предло-

жения, они, тем не менее, не находятся в обычных синтаксических связях с остальной частью предложения.

Совершенно аналогичное определение находим в RHD [6], WBD [7].

Что касается специальной литературы, то ее изучение показало, что большинство грамматистов даже не рассматривают понятие «абсолютный» и не определяют сущность или содержание данного элемента логики, отраженной в грамматике.

Что касается приводимых некоторыми лингвистами определений, которые они дают на основе грамматических исследований отдельных элементов языка, то они недостаточно ясны и неадекватны по содержанию. Это приводит к тому, что авторы относят к абсолютным употреблениям совершенно различные единицы, а также делают противоречивые высказывания по данному предмету.

Цель статьи – путем обзорного анализа специальных трудов выработать релевантное определение термина «абсолютный». Указанная цель обусловила задачу, которая требует следующего для ее достижения: дать научное обоснованное определение содержания понятия «абсолютный» и термина, который его называет.

Изложение основного материала исследования. Прежде всего, необходимо представить определение содержания понятия «абсолютный», приводимое в работах лингвистов, и описать историю вопроса.

Термин «абсолютное использование» был впервые употреблен в 1850 г. лингвистом Г. Брауном в его обстоятельной «Грамматике английских грамматик». В ней Г. Браун, рассматривая выделенную в предложении He failing, who shall meet success? конструкцию, называет местоимение he в ней Nominative Absolute и поясняет, что «имена существительное и местоимение становятся в абсолютно именительном падеже (the Nominative) в тех случаях, когда их падеж не зависит ни от какого другого слова» [8, с. 536].

Дж. Несфилд (1898 г.), говоря об абсолютном использовании языковых единиц, поясняет, что «абсолютной можно назвать любую конструкцию, в которой слово или словосочетание слов не зависит от остальной части предложения» [9, с. 213]. Но, в противоположность Г. Брауну, он говорит об абсолютных употреблениях только глаголов, включая и приведенную выше конструкцию, поясняя при этом, что глагол используется абсолютно тогда, когда он грамматически не соотносится с осталь-

ной частью предложения. Примеры, которыми Дж. Несфилл иллюстрирует абсолютное употребление глагольных форм, следующие:

1) причастие: The sun having set, all went home. Здесь Дж. Несфилл говорит об абсолютном употреблении причастия, в той же работе замечает, что абсолютно употребляется в с я подчеркнутая в примере конструкция, которую он называет «фразой» (phrase): Supposing we are late, the door will be locked;

2) инфинитив: To think that he should have told a lie. I am – to speak plainly, – much displeased with you. I am, – to tell you the truth, – quite tired of this work;

3) повелительное наклонение (the Imperative Mood): Behold, this dreamer cometh.

Абсолютное употребление глаголов в форме повелительного наклонения Дж. Несфилл считает очень редким.

Дж. Керм в 1947 г. выделяет следующие абсолютные употребления языковых форм:

1) абсолютное употребление имен прилагательных в превосходной степени – It is the most lovely of the flowers in the garden [10, с. 223]. В данном случае Дж. Керм, очевидно, полагал, что прилагательные, как правило, употребляются в качестве определения непосредственно перед именами существительными, тогда как здесь имя существительное отсутствует (Ср.: It is the most lovely flower of the flowers in the garden);

2) абсолютное употребление субстантивов в именительном падеже (Absolute Nominative) – Off we started, he remaining behind [10, с. 42]. «Подлежащее, обозначенное именем в именительном падеже, обычно стоит перед личным глаголом. ... В придаточных предложениях (clauses) такого типа, однако, подлежащее в именительном падеже стоит перед причастием, именем прилагательным, существительным, наречием или предложной фразой» [10, с. 41];

3) абсолютное употребление причастий – Taking (= if one should take) all things into consideration, his lot is happy one. Здесь, поясняет Дж. Керм, taking является “dangling participle”, поскольку в предложении нет слова, которое функционировало бы как его подлежащее [10, с. 151]. WBD [7] поясняет, что dangling participle – «причастие, не связанное с тем словом, которое оно модифицирует (modifies)» [11, с. 259].

Б. Ильиш в своей работе «Современный английский язык» (1948 г.) отмечает лишь одну абсолютную конструкцию, традиционно называемую абсолютным номинативом, а в сноске к параграфу 173 пишет, что «этот термин заимствован из латинской грамматической терминологии, где в применении к латинскому языку говорилось об Ablativus Absolutus, ... Следует отметить, что слово Ablativus употребляется здесь в своем первоначальном этимологическом значении причастия от глагола absolvere «освободить», т. е. в значении «освобожденный, самостоятельный» [12, с. 58]. И далее Б. Ильиш продолжает, что «в новых языках [термин] «абсолютный» обыкновенно воспринимается в смысле «безусловный» как противоположность понятия «относительный» и, следовательно, это новое значение слова не имеет никакого смысла в применении к рассматриваемому обороту». Б. Ильиш рассматривает абсолютные конструкции с прилагательным, наречием и предложным оборотом как самостоятельный тип, «в котором вся предикативная сила сосредоточена именно в этих элементах, а не в мысленно «опущенном» причастии» [12, с. 58]. Абсолютная конструкция, по его мнению, чаще всего встречается в научной прозе, разговорному языку она совершенно чужда. Исключением, счи-

тает он, являются лишь сочетания типа “weather permitting” [12, с. 28; 13, с. 270].

М. Орембовская также ограничивается только этой абсолютной конструкцией The sun having set, all went home и поясняет, что в некоторых случаях она имеет тенденцию к переходу во фразеологические единицы, такие как, например, God willing, generally speaking [14, с. 11]. Заметим, однако, что, во-первых, сочетание God willing в монолингвистических англо-английских словарях и фразеологическом словаре проф. А. Кунина не зарегистрировано и является, скорее, анахронизмом, во-вторых, сочетание generally speaking к такой конструкции не относится, поскольку вторичного подлежащего в себе не содержит.

В своей грамматике английского языка Л. Винокурова отмечает, что независимый причастный оборот может быть как с предлогом with, так и без него [15, с. 196–197]. Она разделяет причастные обороты на зависимые и независимые. Примеров зависимых конструкций она не приводит. Независимые конструкции, поясняет Л. Винокурова, имеют в своем составе то или иное подлежащее, которое может быть выражено существительным в общем падеже, личным местоимением в именительном падеже, а также местоимениями this, such. По мнению Л. Винокуровой, термин The Nominative Absolute Participle Construction «представляется для современного английского устаревшим, т. к. существительное в английском языке не имеет именительного падежа». Поэтому она считает более приемлемым термин The Absolute Participle Construction [15, с. 196]. Независимый причастный оборот, считает Л. Винокурова, встречается в научно-профессиональном стиле речи, реже в языке художественной прозы, хотя в сноске и замечает, что Ч. Диккенс, например, широко им пользуется. Разговорному языку причастный оборот якобы не свойственен, хотя в нем и встречаются предложения типа It (this) being Sunday, the museum are all open. There being no water here, let us go to another place [15, с. 196].

Дж. Хук и соавторы его работы ограничиваются рассмотрением предикативной конструкции (this chores being finished), которую они называют Nominative Absolute [16, с. 156].

Только эту конструкцию приводят и авторы «Теоретической грамматики английского языка» В. Жигадло, И. Иванова, Л. Иофик, иллюстрируя ее примером Those precautions taken, he undressed and went to bed, но не указывая, что конкретно используется в ней абсолютно, а лишь перечисляя функции, которые выполняет независимый причастный оборот в предложении (обстоятельство причины, времени, сопутствующие обстоятельству) [17, с. 150].

Проф. А. Смирницкий считает, что в данной конструкции «причастие не имеет грамматического отношения ни к какому слову основной части предложения. Например: Weather permitting, we start tomorrow» [18, с. 279].

Т. Фролова, говоря только о независимом причастном обороте The Nominative Absolute Participle Construction, пишет, что он представляет собой такое построение, в котором действие выражено причастием I в любой форме или, реже, причастием II, а лицо (или предмет), производящее данное действие, обозначено именем существительным в общем падеже или личным местоимением в именительном падеже, и весь оборот имеет функцию обстоятельства: The river being deep, we could not cross it [19, с. 173]. Определение термина «абсолютный» в данной грамматике не дается, а лишь указывается синтаксиче-

ская функция абсолютного причастного оборота в предложении и описывается грамматическая семантика входящих в него компонентов (причастие – действие, существительное – производитель действия). Тем самым Т. Фролова сближает эту конструкцию с предикато-структурными построениями, выполняющими данные функции.

В. Каушанская и соавторы в «Грамматике английского языка» рассматривают The Nominative Absolute Participle Construction: The door and window of the vacant room being open, we looked in [20, с. 167]; The Prepositional Absolute Participle Construction: They were walking on again, with Hugh calmly drawing at his pipe; Absolute Construction without a participle: a) The Nominative Participle Construction: Breakfast over, he went to his counting house [20, с. 169]; b) The Prepositional Absolute Construction: I found him ready, and waiting for me, with his stick in his hand [20, с. 169].

В конструкции The door and window of the vacant room being open, we looked in, поясняют они, причастие находится в предикативном отношении с существительным в общем падеже или местоимением в именительном падеже; однако ни имя существительное, ни местоимение не являются подлежащим предложения [20, с. 167]. Далее авторы замечают, что абсолютные конструкции возможны не только с причастиями, но и с именами прилагательными, наречиями и предложными сочетаниями и что те и другие разновидности абсолютных конструкций могут быть как беспредложными, так и предложными [20, с. 168].

И. Гальперин в «Стилистике английского языка», анализируя обособленную конструкцию и приводя пример “I want to go”, ht said, miserable, говорит, что подчеркнутое прилагательное используется абсолютно, поскольку оно синтаксически непосредственно не связано с подлежащим предложения [21, с. 207].

В. Гак не дает определения абсолютной конструкции, но, разделяя мнение некоторых лингвистов, отмечает наличие предикативных отношений в абсолютных причастных оборотах, что сближает их с придаточными предложениями, и указывает на отличие абсолютных причастных оборотов от обычных оборотов, которое заключается в наличии своего субъекта у первых, не совпадающего с каким-либо членом основной части предложения [22, с. 190].

Г. Шоу (1969 г.) называет конструкцию Nominative Absolute “absolute phrase” на том основании, что она не модифицирует никакого другого слова в предложении, хотя в смысловом отношении так или иначе связана с ним или с каким-либо из его компонентов [23].

Выводы. Суммируя приведенный выше материал описания абсолютного использования языковых единиц в работах самых известных языковедов, можно прийти к следующим выводам.

1. Определение собственно термина «абсолютный» в англистике не дается ни одним грамматистом. Такое определение находим лишь в некоторых толковых словарях английского языка. Косвенно термин «абсолютный» так или иначе объясняется некоторыми грамматистами, такими как, например, Г. Браун [8], Дж. Несфилд [9], Дж. Керм [10], Б. Ильиш [12], Г. Шоу [23], применительно к определенной конструкции или тому или иному ее компоненту. Этим, в частности, объясняется многообразие терминов, употребляемых многими авторами для обозначения подчеркнутой в предложении Weather permitting, we went for a walk. Так, ее называют «абсолютные причастные конструкции»; Nominative absolute; «независимый причастный оборот».

Большинство авторов теоретических и практических грамматик, рассматривая абсолютное использование языковых единиц, ограничиваются лишь конструкцией, традиционно называемой Nominative absolute [14; 16–18; 20; 23].

II. Отсутствие четкого определения содержания понятия «абсолютный» приводит к тому, что даже эта широко рассматриваемая англистами конструкция трактуется различно.

III. В англистике нет единого мнения и о синтаксических функциях конститuentов данной конструкции, а также о синтаксическом статусе всей конструкции в целом.

IV. Кроме этой конструкции, отдельные англисты отмечают и абсолютное использование инфинитива, причастия, глагола в повелительном наклонении, прилагательных в превосходной степени, возвратных и взаимных глаголов, некоторых наречий.

Анализ приведенных выше определений термина «абсолютный» позволяет предварительно вычлениить две характеристики его содержания, а именно: 1) синтаксическую независимость той или иной языковой единицы от других компонентов предложения; 2) употребление ее без компонента, с которым она обычно сочетается. Легко видеть, что вторая из данных двух характеристик содержательно включает в себя первую. Исходя из этого, содержание грамматического понятия термина «абсолютная единица» можно определить как «употребляющаяся без чего-либо, с чем она обычно сочетается».

Дальнейшее исследование предполагает изучение единиц, имеющих характеристику «абсолютный» в практическом аспекте, т. е. непосредственно на базе текстовых выборок, что определенно даст возможность опровергнуть либо согласиться с одной или даже несколькими точками зрения, приведенными выше.

Литература:

1. Филлмор Ч. Основные проблемы лексической семантики / Ч. Филлмор. – М., 1983.
2. The Universal English Dictionary. – London : Routledge and Kegan Poul, 1932. – 1447 p.
3. Evans B. and Evans S. A Dictionary of Contemporary English / B. Evans and S. Evans. – N. Y. : Random House, 1957. – 671 p.
4. A Dictionary of American English Usage. – N. Y. : The New American Library, 1958. – 671 p.
5. Webster's New World Dictionary of the American Language. – Cleveland and New York : The World Publishing Co., 1964. – 1692 p.
6. The Random House Dictionary of the English Language. – N. Y. : Random House, Inc., 1973. – 2059 p.
7. The World Book Dictionary. – London : World Book Co., 1978. – 3596 p.
8. Brown G. The Grammar of English Grammars / G. Brown. – N. Y. : William Wood and Co., 1869. – 1102 p.
9. Nesfield J.C. English Grammar Past and Present / J.C. Nesfield. – London : McMillan and Co., 1910. – 470 p.
10. Curme G.O. English Grammar / G.O. Curme. – N. Y. : Barnes and Noble, Inc., 1957. – 308 p.
11. Lewis N. Better English / N. Lewis. – N. Y. : Cromwell Co., 1956. – 259 p.
12. Ильиш Б.А. Современный английский язык (Теоретический курс) / Б.А. Ильиш. – М. : Госиниздат, 1948. – 334 с.
13. Ilysh B.A. The Structure of Modern English / B.A. Ilysh. – М. – Л. : Prosveshcheniye, 1965. – 378 p.
14. Орембовская И.Н. -ing форма в современном английском языке : автореф. дисс. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / И.Н. Орембовская. – Тбилиси, 1954. – С. 11.
15. Винокурова Л.П. Грамматика английского языка / Л.П. Винокурова. Л. : Учпедгиз, 1954. – 334 с.

16. Hook J.N. Modern American Grammar and Usage / J.N. Hook, E.G. Mathews. – N. Y. : The Ronald Press Company, 1956. – 457.
17. Жигadlo В.Н. Современный английский язык / В.Н. Жигadlo, И.П. Иванова, Л.Л. Иофик. – М. : ИЛИЯ, 1956. – 348 с.
18. Смирницкий А.И. Синтаксис английского языка / А.И. Смирницкий. – М. : ИЛИЯ, 1957. – 268 с.
19. Фролова Т.В. Грамматика английского языка / Т.В. Фролова. – М. : Учпедгиз, 1961. – 242 с.
20. Грамматика английского языка / [В.Л. Каушанская, Р.Л. Ковнер, О.Н. Кожевникова и др.] ; редкол.: Б.А. Ильиш (отв.ред.). – Л. : Просвещение, 1967. – 319 с.
21. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка / И.Р. Гальперин. – 3-е изд. – М. : Высш. школа, 1981. – 334 с.
22. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка / В.Г. Гак. – М. : Высш. школа, 1981. – 208 с.
23. Shaw H.A. Handbook of English / H.A. Shaw. – N. Y. : McGraw Hill Book Co., 1969. – 298 p.

Попович О. С., Цапенко Л. Ю., Данцевич Л. Г. Визначення поняття «абсолютний» в англійській граматиці

Анотація. Стаття містить короткий огляд наукової літератури, яка висвітлює різні точки зору англістів, що висловлювалися з питання реалізації поняття «абсолютний» на граматичному рівні.

Ключові слова: абсолютна конструкція, відмінок, наукова проза, оборот, функція.

Popovich E., Tsapenko L., Dantsevich L. Determination of the concept “absolute” in English Grammar

Summary. The article contains a brief review of scientific literature, highlighting different viewpoints of Anglists, who dealt with the problem of the concept “absolute” implementation at the grammatical level.

Key words: absolute construction, case, function, phrase, scientific prose.